

新界十幅政府土地備申請交換

地政署現正邀請持有甲／乙種換地權益書人士申請交換新界十幅政府土地。

其中四幅土地在元朗，兩幅在屯門，兩幅在荃灣，其餘則在沙田及葵涌。

推出之土地中有五幅是供作非工業，但不包括貨倉用途。

其中兩幅非工業用地均位於元朗青山公路，面積分別為一百六十八及二百一十八平方米。

其他則位於沙田正街與白鶴汀街交界，面積為五千八百九十三平方米；元朗大棠道對開，面積為五百六十二平方米，及荃灣青山公路，面積為四千五百平方米。

在荃灣青山公路及西樓角路交界，及葵涌永基路之地均為工業及／或貨倉用地，面積分別為一千六百八十五及一千五百三十六平方米，而葵涌之土地更不能兼供作厭惡性行業使用。

另一幅推出之土地在元朗鳳攸北街，面積為二千三百二十平方米，在該土地上之物業的地庫是供非工業，但不包括貨倉及住宅之用，地下及二樓作非工業（貨倉除外），及其餘各層則供作私人住宅發展。

最後推出的兩幅土地均位於屯門。其中一幅在虎地軍營附近，面積為八千八百零二平方米，其發展物業之地下，閣仔及二樓是供作非工業，但不包括貨倉用途，而其餘各層則為私人住宅單位。

另一幅土地是在置樂花園南面，面積爲一千九百三十二平方米，其上所建築之地庫，地下及二樓是供作非工業，但不包括貨倉及住宅之用，而其餘各層則供作私人住宅發展。

申請人可選擇以「期齡」投標或「幣值化乙種公函」投標，而幣值化乙種公函將會按照一九八五年九月十三日在政府憲報刊登之幣值表計算。以「期齡」投標者會享有優先申請權。

索取申請表格，公告及批地規約，及查閱有關土地之圖則可往下列地點：香港花園道美利大廈六樓地政署測量部；九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處；及沙田，屯門，元朗，荃灣，大埔，北區，西貢及離島各區地政處。

申請表格必須於一九八六年一月十日正午十二時前放入設在香港花園道美利大廈地下入口大堂之工務司署投標箱內，封面並註明「致地政署署長」收。

將軍澳污染研究及解決方法

將軍澳將是本港首個新市鎮在初步設計時，已展開全面環境研究工作。

除環境保護處研究水流及水質污染可能性外，天文台亦協助進行為期一年的廣泛研究，測量將軍澳的空氣污染及噪音污染可能性。

將軍澳拓展工程處處長杜祺日前於西貢區議會環境改善委員會會議中說，當局於擬定新市鎮設計細則時，已顧及環境保護處研究的預測及建議。

他向各委員簡介將軍澳新市鎮發展污染管制措施時指出，環境保護處研究顯示將軍澳海水漲退緩慢呆滯，可能引起污染物質積聚。

為控制水質污染，當局現正進行一項龐大的污水系統敷設工程，連接新市鎮的新建築物及白石角污水處理廠。

工程完成後，大廈的污水將通過白石角地底一條兩公里長的隧道輸送至污水處理廠，經初步處理後，排入藍塘海峽的海流中。

杜祺指出該區豬場廢料、住宅污水，及將軍澳現有填海區工廠的工業廢料是引致水質污染的兩大根源。

政府已計劃填平將軍澳灣頭水道，興建暗渠系統，把井欄樹溪水引入暗渠，改善污染情況。

被問及有關新工廠地的污染管制時，杜祺解釋新廠須受空氣污染條例管制，而將軍澳將會像吐露港一樣，成為水質管制區。

至於要消除養豬業所引致的有機物污染，他認為需有待現正考慮在全港各區推行的動物廢料處理政策解決。

不過，他察覺到由於近年來井欄樹養豬業息微，水質污染情況已有改善。

有關空氣污染問題，政府亦有深入探討，由於將軍澳地勢群山環繞，海灣頂端形成盆地，夏天季候風時節，會出現空氣污染問題。

有關部門經審慎考慮後，在設計市鎮藍圖時設置空地貫串群山缺口，形成使空氣流通的天然「風口」。

在噪音污染控制方面，環境保護處所提供的資料，亦有應用於各方面的設計，包括土地分配、屋宇及主要道路的設計。

位於海灣頂端斜坡的東向道路，在結構設計中亦加設了吸音措施，以減低噪音造成的影響。

群策群力推廣公民教育

旺角區公民教育運動今日（星期六）在麥花臣球場展

開。副港九政務署長周德熙今日（星期六）在麥花臣球場為旺角區公民教育運動主持開幕禮時說，公民教育是人生的一個延續不斷的過程，而公民教育的成功與否，有賴各界人士及團體的群策群力。

周德熙呼籲其他各區舉辦類似運動。喚起全港人士對公民教育的關注，從而培養公民意識。

他得悉旺角區的選民登記率高踞全港十九區的第二位，有六成的合資格居民已登記為選民。

他說：「這實在是一個可喜的數字，反映出旺角區居民對公民權利和義務的認識。」

旺角區公民教育運動委員會主席劉德琦亦出席主持開幕禮，他希望在地方面能舉辦更多活動，支持公民教育。

他表示旺角區成立公民教育運動委員會，旨在聯絡區內各地方團體和志願機構，推廣這項運動。

在這為期一月的運動中，委員會安排一連串活動，讓居民更了解公民權利和義務，以及代議政制的發展。這些活動包括展覽、遊戲日、徵文及問答比賽、訓練課程及研討會。

這項運動耗資約九萬元，其中有超過七萬元由區議會及政務處撥款贊助。

開幕禮結束後即舉行公開論壇，討論區議會及各地地方團體在推廣公民教育上所擔當的角色。

論壇之嘉賓有立法局非官守議員譚王葛鳴，港九勞工社團聯會秘書李啓明，首席助理政務司梁展文，及旺角區

社會主席仇振輝。公開論壇的過程將於十二月廿二日（下星期日）下午二時在香港電台播出。

觀塘區議會討論東區過海隧道

觀塘區議員星期一（十二月十六日）舉行會議，將就東區過海隧道計劃發表意見。

行政局最近決定將隧道興建工程交由新香港隧道公司承辦。隧道將連接茶果嶺及鰗魚涌。

建築工程可望於明年三月展開，預料屆時東區過海隧道條例將已制定，而其他法定程序亦已完成。

路政處政府工程師湯納，高級工程師霍德卓，集體運輸處總工程師梁國新，地政署高級產業測量師齊良德，房屋署助理署長（清拆）彭東爾，以及新香港隧道公司四位代表均會列席會議，協助進行討論。

會議另一項討論項目為新近公布之市政局小販及有關政策。區議員會商討如何在區內進行有關的諮詢工作。

議員在星期一的會議上亦會討論一九八六年香港（英國國籍）令草案白皮書。

首席助理保安司林鄭月娥及高級入境事務主任黎棟國將列席會議。

此外，區議會將聆聽藍田南公共屋邨及藍田擴建第三期計劃的詳情。

根據該計劃，將會興建一萬一千一百個單位供約四萬七千人居住。

議程上其他項目尚有區議會轄下各委員會及工作小組主席和地區管理委員會主席的報告。

編輯注意：

歡迎派員訪攝觀塘區議會會議。會議於星期一（十二月十六日）下午二時半在同仁街觀塘政府合署四樓會議室舉行。

大埔家庭活動日

一項名爲「健康家庭、樂也融融」活動日，將於明日（星期日）在大埔廣場商場地下舉行，爲區民免費提供多項老幼咸宜的節目。

是項活動爲大埔區議會社會服務委員會屬下之社康發展計劃工作小組所主辦的第二期活動，目的在培養家庭融洽及和睦共處的精神。

到場的兒童可即席發揮繪畫天才，參加以「健康家庭」爲主題的繪畫比賽，得獎者可獲公司禮券。此外，他們可以參加各機構在會場的攤位遊戲。

大會亦爲成年人安排特別節目，他們可以免費量血壓及透過現場「健康家庭」展覽學習家庭生活教育及營養學。

參加者如答對問答遊戲，更可獲贈家庭生活雜誌。

此外，一間飲品公司會於現場供應牛奶，歡迎參加者免費試飲。

活動日於上午十時三十分開始，新界福利專員徐永文及大埔政務主任（公共事務）王倩儀將主持剪綵儀式。

編輯注意：

歡迎派員訪攝於明日（星期日）在大埔安泰路一號大埔廣場商場地下舉行之「健康家庭、樂也融融」活動。大埔剪綵儀式於上午十時三十分舉行，頒獎禮則於下午四時舉行。

南區市民提意見 環境衛生得改善

由於熱心市民向區議會提出意見，暢兩洲好景街的環境衛生及街道地面最近得以改善。

這些意見是透過「南區市民意見郵筒」提出。一名居住在好景街附近木屋區的市民投訴該處的衛生情況，及好景街地面凹凸不平、經常佈滿油漬，對路人構成不便。

政務處職員到場視察後，通知有關部門予以改善。

好景街的地面現時經已修補妥當，而市政總署亦已在木屋區內進行滅鼠工作。及加強檢控區內違例將貨物放置通道，阻塞公眾地方的商戶。

此外，薄扶林花園一位住戶建議置富道與利牧徑交界處的花圃，應改種一些矮小的花草樹木，以免妨礙薦車人士的視野。

市政總署已將該處植物修剪至合適高度，並將其中一些高身植物用較矮小的品種代替。

南區政務處發言人說，南區居民，特別是石澳及海灣偏僻區的居民，應盡量利用「南區市民意見郵筒」的便捷途徑向區議會反映意見。

他說：「這些郵筒由區議會印製，免付回郵郵費，可在區內約六十處地點索取。」

他續說：「派發郵筒的地方包括政務處各分處、郵局、政府辦事處、社區會堂、各大銀行、酒樓、超級市場、油站及區內社團等。」

國際青年年展覽

國際青年年高科技參與式展覽——「和平高接觸」將於本月十七至二十日，一連四天假大會堂低座展覽廳舉行，歡迎青年人積極參與。

布政司鍾逸傑爵士將於下星期一（十二月十六日）下午六時十五分爲「和平高接觸」主持開幕典禮。

由一九八五年國際青年年統籌委員會主辦，十九區區議會協辦的「和平高接觸」展覽爲國際青年年壓軸重心節目之一。

該展覽會的技术監督梁永泰表示，他在構思「和平高接觸」時，着意將展覽設計得與一般普通的展覽會不同。

梁氏說：「我希望鼓勵前來參觀『和平高接觸』的青年人不單只是被動地欣賞展品，而是完全投入，積極參與各項爲激發他們思考及想像力的遊戲。」

梁氏續稱：「參觀的青年人除了有機會觀看一個以不同角度去探討和平的多元影像媒介製作「和平禮讚」之外；又可以發揮創作力去設計自己的和平標誌；扮演世界元首親歷引發核戰的感受；以及把個人的和平意願繫掛在和平樹上。」

另一項國際青年年的萬人和平聚會——「和平拉力」將於本月二十二日，在跑馬地運動場舉行。這兩項活動的入場套票定價十元，已在通利琴行各分行，香港青年協會屬下各青年中心及突破書廊發售。市民欲知有關詳情，可往各區政務處查詢，或電三十一六七六二二六，三十一六九五九二三。

編輯注意：

布政司鍾逸傑爵士將於下星期一（十二月十六日）下午六時十五分爲國際青年年高科技參與式展覽——「和平高接觸」主持開幕典禮。

歡迎派員訪攝。

中外學者國際語文研討會

超過二百名來自各地的中外學者及本地教育界人士，將於星期一（十二月十六日）參加在香格里拉酒店舉行之第一屆國際語文研討會。

為期三日之國際語文研討會由教育署之語文教育學院主辦，主題是「語文教師培訓的未來動向」。研討會目的是探討中文及英文教師培訓工作的未來發展，以及交流有關改進目前中文及英文教師培訓的意見。

第一日研討會的分題是「從社會及語言觀點看語文教師培訓」，第二日的分題是「師資培訓課程的發展」，而第三日的分題則是「語文教師培訓工作評鑒的新方向」。

國際語文研討會將於星期一上午舉行開幕典禮，教育統籌委員會主席利國偉屆時將致開幕詞。教育署署長梁文建亦將於大會上致歡迎詞。

在大會研討會上主持專題研討的講者包括倫敦大學副校長郭爾克爵士，講題為「英語在香港將來的地位及其對教師培訓的意義」。

中國北京語言學會張志公教授亦在大會研討會中發表專題演講，講題為「面向新的需要——語文教師培訓的任務」；中國廣州暨南大學詹伯慧教授則以「從社會的需要論語文教師的培訓」為題發表演講。

國際語文研討會之閉幕典禮將於星期三下午舉行。教育委員會主席王澤長屆時將致閉幕詞，而教育署助理署長（語文教育學院）白敬理博士則致總結詞。

：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

國際語文研討會將於星期一（十二月十六日）上午八時四十五分在尖沙咀東部香格里拉酒店粉嶺廳舉行開幕典禮，歡迎派員訪攝。

研討會之閉幕儀式則於星期三（十二月十八日）下午四時十五分舉行。

在三天之研討會中均屬閉門研討，謝絕訪攝，請見諒。

葵青區公民教育活動明日展開

葵涌及青衣區公民教育活動，將於明日（星期日）下午二時在葵涌興芳路蘇浙公學展開。

葵青政務專員高琦、葵青區議會主席何冬青、區議員尤漢基、田北俊、陳國威及林建名將主持開幕禮。

開幕禮完畢，首項活動社區論壇隨即舉行。政務處高級聯絡主任陳惠宗將主講「互助委員會及地區團體在地方行政的角色」，房屋署房屋經理梁松森則主講「葵青區公屋的重建」。

葵青區公民教育活動由區議會轄下的公民教育統籌委員會主辦，為期至明年二月止。

其餘活動包括在區內學校舉行之中小學徵文比賽、公民教育資料搜集活動、展覽、學生旁聽區議會等。

編輯注意：歡迎派員採訪。

八至十月份就業狀況

政府統計處今日（星期六）發表最新勞動人口統計數字顯示，本年八月至十一月一季的就業數字與截至本年七月為止的前一季數字比較，失業情況輕微惡化，而就業不足情況則沒有改變。

今年八月至十月之一季內，經按季節性調整之失業率為百分之三點四，而截至本年七月止一季之數字為百分之三。去年八月至十月的失業率則為百分之三點八。失業率變動較去年同季下降百分之零點四，而較對上一季則上升百分之零點四，兩者在統計上均具重要性，即該等百分率比所預期之抽樣統計誤差為大。

截至一九八五年十月之一季中，失業人數估計為八萬八千五百人，而截至一九八五年七月一季的失業人數為八萬零六百人，而去年同季則為九萬九千九百人。

一九八五年八月至十月的就業不足率為百分之一點二，與對上一季之數字相同，而一九八四年八月至十月的一季則為百分之一。就業不足率之變動，較去年同季上升百分之零點二，這數字在統計上並無意義。

截至一九八五年十月止的一季中，就業不足人數估計為三萬一千九百人，而截至一九八五年七月止一季的就業不足人數為三萬三千人，而一九八四年八月至十月一季的就業不足人數則為二萬六千五百人。

就業不足的定义與國際勞工組織建議的相同，凡每週工作少於三十五小時，而正在尋找更多工作的人士，或他們因相信根本沒有工作可尋而沒有尋找更多工作，才被視為就業不足。

統計處處長評論上述數字時表示，由於首次求職人士（例如剛離學校者）所佔比例每月不同，因此，在與以往數字比較時，應使用根據首次求職者的變動而作出按季節性調整的失業率。

統計處處長續說：根據以人手自最近一個月份之調查問卷中抽出之資料，該處可在完成調查後兩星期內計算出最近三個月之失業及就業不足率的臨時數字。此等數字顯示失業及就業不足情況之最新動向。

一九八五年九月至十一月（未經季節性調整）之臨時失業率為百分之三點七，臨時就業不足率則為百分之一點一，一九八五年八月至十月的未經調整失業率亦為百分之三點七。

失業及就業不足的統計數字，乃得自統計處不斷進行之綜合住戶統計。該項統計包括以科學方法，按季抽樣選取約一萬四千個住戶或五萬二千人，以代表本港居住於陸上而非住院的人口。統計是向抽樣住戶內每一名十五歲或以上的成員進行訪問，從而獲得有關個人及勞動人口資料。調查所採用衡量失業及就業不足之定義，乃遵照國際勞工組織之建議。

統計處處長指出：為配合國際勞工組織最新建議之標準，當局已於一九八五年一月修訂綜合住戶統計內「失業」及「就業不足」之定義。一俟一九八六年五月得出按新定義所得之一組統計數字，始作全面修訂。根據新定義，一九八五年八月至十月經季節性調整之失業率為百分之三點三，就業不足率則為百分之二點一。

有關勞動人口特點的詳細分析，列於每年發表四次的綜合住戶統計報告書內。截至一九八五年九月底一季的報告可於十二月二十日左右出版，在政府刊物銷售處發售。

金鐘政府大樓週一平頂

布政司鍾逸傑爵士將於星期一（十二月十六日）上午主持金鐘道政府大樓平頂儀式。

屆時出席者尚有地政工務司陳乃強及首席政府建築師李銘根。

編輯注意：

.....

請派員訪攝平頂儀式。金鐘道政府大樓高五十六層，與新最高法院大樓毗鄰，新聞界代表須準時於當日上午八時三十分在法院道該大樓之汽車進出口處集合。一份指示如何前往該大樓之路線圖經由傳真機發出。

政府新聞處人員將在場協助。

西貢區擬建新通道

政府現正計劃在西貢北港村第一期擴建區範圍內興建一條長一百二十二米之通道和七個汽車及貨車停泊處。建議工程將為該處提供由北港路至將來北港村擴建區的行車通道。

有關工程之公告已刊登於最新一期之政府憲報內。

查閱圖則可往香港中區政府合署西翼大堂入口中西區政務處諮詢分處、及新界西貢萬年街西貢政府合署西貢地政處及西貢政務處。

任何人士如反對上述建議工程必須於一九八六年二月十一日前以書面向地政工務司提出。

元朗街市枱位招投

元朗區四座街市及熟食市場，現有十二個空置枱位出租。區域市政署訂於下星期三（十二月十八日）上午九時半在元朗安寧路屏山鄉事委員會舉行公開競投，歡迎有意經營者參加。

該署發言人表示，四座街市及熟食市場為大橋街市、錦田街市、擊壤路熟食市場及大棠道熟食市場之枱位。

在各出租枱位中，八個位於大橋街市，分為鮮肉枱位四個，每月底租分別由一千五百八十元至二千一百元，凍肉枱位一個，每月底租為二千五百元，燒味及鹵味枱位三個，每月底租分別為二千二百元。

錦田街市有空置枱位一個，可售賣凍肉，每月底租為七百五十元。

擊壤路熟食市場與大棠道熟食市場分別有生果枱位一個及兩個，每月底租分為七百元及七百五十元。

枱位租約為期三年，將由一九八六年一月一日起生效。凡投得枱位者，須即時繳付一月、二月及三月份（一季）之租金及相等於一個月租值之按金。

凡年滿廿一歲之本港居民（惟非因主動放棄租約而是因其他緣故於兩年內被終止租用權之前街市枱位承租人除外），如有意競投上述街市之枱位者，可帶同其本人之身份證及近照五張於指定時間及地點，參加是項競投。投得枱位人士，其本人、配偶或其供養之子女持有之小販牌照，須於簽署租約時交回有關當局註銷。

競投者如對競投事宜有任何疑問，請致電：〇一七五三九一四向區域市政署元朗區小販及街市組查詢。

鄉村教育質素改善

教育署署長梁文建今日（星期六）讚揚西貢鄉事委員會和西貢八所鄉村學校之校監及老師通力合作，率先在西貢成立中心小學，改善鄉村教育質素，校務在新校董會、校監和校長領導下蒸蒸日上。

梁署長在西貢中心小學校舍開幕暨第一屆畢業典禮致詞時說，本港小學教育的發展過程，新界鄉村學校歷來都扮演重要角色。但是該等鄉村學校多地處偏僻，教師往返不便，或甚至需要在附近留宿。而鄉村學校在教育上的貢獻，就是全靠熱心教育的老師努力而達致。

設立中心小學的建議，乃是政府於一九七八年實行免費普及教育後，復於一九八一年公布「小學教育及學前服務」白皮書所提出的，旨在進一步改善教育質素。梁氏指出當年西貢鄉事委員會主席鍾盤，及兩位副主席劉運喜和陳桂生根據該項原則，率先積極研究有關成立西貢中心小學的可能性，計劃把積善、漢英、濠西、廉泉、樂育、民生、南昌及四和等八所鄉村學校合併成爲一所中心小學。該建議在西貢各界人士支持，各校的校監及老師通力合作，政府有關部門與西貢鄉事委員會協力推動下，西貢中心小學便得以成立。

梁署長表示西貢中心小學成立後，學生人數有所增加，故此經費較爲寬裕，在校方靈活運用之下，無論在設備，組織和課外活動方面，都與以前八間鄉村小學時期大有改進。

天橋公路封閉措施

運輸署宣布，由星期二（十二月十七日）上午十時起，北九龍區鳳舞交匯處天橋北行綫由其與馬仔坑道迴旋處交界起，至同一交界以南約七十米之一段將暫時封閉約兩個星期，以便進行工程。

在此期間，該段天橋之南行綫將改為雙程行車。

另一方面，屯門皇珠路介於龍門路及屯門公路之一段將於星期二（十二月十七日）由下午十一時三十分至翌晨五時暫予封閉，以便重鋪路面，車輛請改駛杯渡路。

限制區措施

運輸署宣布，由星期二（十二月十七日）上午十時起，柯士甸道介於漆咸道南與覺士道之一段東行綫將劃為限制區，每日由上午七時至十時，及下午四時至七時實施。

同時，柯士甸道由其與漆咸道南交界，至同一交界以西一百六十米之一段東行限制區，則予以取消。

又同日起，屯門杯渡路東行介於屯門鄉事會路與屯門公路之一段及其通往屯門公路北行之支路將劃為每日二十四小時實施之限制區。

同時，大埔連接南運路與富善邨之A路將劃為公共小型巴士禁區。

又十二月十七日（星期二）上午十時起，土瓜灣道介於落山道與上鄉道一段西面路旁之限制區，本由每日上午七時至十時，以及下午四時至七時實施，現改為每日上午七時至下午七時實施。

荃灣園藝班再舉辦

區域市政署本年初在荃灣區舉辦一項園藝班大受歡迎後，現決定再度主辦，以應熱心學習園藝市民之需。

區域市政署發言人表示，該園藝班將由明年一月四日至二月十五日，逢星期六（公眾假期除外）上午九時十五分至十一時十五分在荃灣美環街曹公潭苗圃舉行。費用每位十元，歡迎市民報名。

園藝班共有六講，課程內容包括土壤混合、植物蟲害之護理、施肥、植物栽培及一般植物護理常識。

園藝班報名表格現可向區域市政署荃灣辦事處索取，地址荃灣青山公路一三五至一四三號遠東銀行大廈三樓。園藝班由於名額有限，將以先到先得方式取錄。

市民如有查詢，請致電〇一四四四二八一。

厦村／青山下週練靶時間

厦村／青山練靶區將於下星期舉行六次射擊練習。

各界人士必須留意示警紅旗，屆時切勿進入練靶區內，以免發生危險。

射擊練習時間由星期一至星期六（十二月十六日至廿一日）每日上午八時至下午五時。

荖灣聖誕燈飾下週大放光明

荖灣區下星期一（十二月十六日）起一連三個星期將亮起璀璨奪目的燈飾，慶祝聖誕及新年。

亮燈儀式在星期一（十二月十六日）下午六時舉行，荖灣高級政務專員陳瑞璋之夫人將在大河道雅麗珊社區服務中心的花園主持按鈕典禮。

亮燈儀式後，嘉賓會乘坐開蓬巴士巡遊，欣賞燈式。

主要燈飾設於大河道與沙咀道迴旋處，設計是一巨型聖誕老人手抱荖灣區議會標誌，背景是以一幅設計新穎用霓虹燈拼成的香港景色襯托。

此外青山道接近富華中心及南豐中心的兩條行人天橋亦裝設節日燈飾。

同時，沙咀道及眾安街的銀行及商業大廈亦掛出燈飾慶祝佳節。

今年荖灣區的節日燈飾是由荖灣區議會，區內商戶及圓玄學院贊助。

燈飾由十二月十六日開始至明年一月六日每日下午六時至午夜開放，但在公眾假期及聖誕與新年前夕燈飾則延長至翌晨二時。

為慶祝佳節，荖灣區議會於聖誕前夕在沙咀道球場舉行青年聖誕舞會歡迎區內居民參加，門券現正在荖灣政務處及荖灣大會堂發售。

編輯注意：

歡迎派員訪攝星期一（十二月十六日）下午六時在大河道雅麗珊社區服務中心舉行的荖灣區聖誕新年亮燈儀式。

（編輯注意：下稿請勿於八時前用。）

關心建設社區

港九政務署長屈珩今（星期六）晚表示，要建立愉快健康的社區，首要的條件就是市民先要關心自己的社區。

屈珩在「觀塘節八五」開幕典禮上說：「未來一年的觀塘，將有很多機會讓市民表達他們對社區的關心。」

他說，已登記的選民可在明年三月六日市政局選舉中投票，選出真能代表社區利益說話的議員。

他並籲請所有觀塘居民支持觀塘區議會為聯合醫院擴建計劃籌募五百萬元而舉行的活動。

屈珩繼續說：「另外需要大家關心的，就是怎樣進一步加強區內地地方行政的架構。」

他相信得到社區人士的支持，配合政府不斷的努力，觀塘定可發展成為本港九十年代的重鎮。

另一方面，觀塘節八五籌備委員會主席林芬則呼籲區內市民參與觀塘節二十多項活動。觀塘節八五共為時三週。

他說：「只有市民踴躍參與，我們才可達到促進社區歸屬感及團結精神的目的。」

今晚的開幕活動包括金龍醒獅表演、以及由亞洲電視製作及轉播的「群星光輝耀觀塘」綜合表演。

新界拓展署署長年底退休

負責大部份新界拓展工作的新界拓展署署長柯樂勤將於本年底離港，作退休前度假。

新界拓展署員工昨（星期五）晚假香港大會堂酒樓設宴饒別柯樂勤。地政工務司陳乃強並於席上向其致送一份紀念品。

陳乃強說：「柯樂勤出任新界拓展署署長期間，充分展露其本身之專業才幹、領導才能、行政管理的能力以及公正無私的性格，深受該署員工及其他人士的敬重。」

陳乃強說：「柯樂勤出任新界拓展署署長一職期間，該署努力將新市鎮發展為設計週詳的均衡社區，同時，發展將軍澳及天水圍兩個新市鎮的工作亦已經展開。」

他並指出：「柯樂勤加入政府工作二十七年，在其任內新界拓展署在各新市鎮內進行的公共工程開支，每年總值約為三十億元。」

「而新界人口由一九八二年的一百四十萬，增至一九八五年之一百七十五萬人，或許可以反映柯樂勤出任署長期間，新界拓展署所進行的新市鎮發展計劃的成功之處。」

陳氏又指出，柯樂勤現年五十九歲，但其工作成績及健康狀況尤勝很多比他年輕二十年的人員，政府亦很可惜失去一位這樣出色及受人敬重的人材。

家長應關心子女使免受毒害

禁毒專員莫天敏呼籲家長應多接近子女，對他們多關心和瞭解，以保護他們免受毒品所害。

莫氏今日（星期六）在一個禁毒家庭營中，作出以上呼籲。他說：「所有父母都會盡力保護他們的子女，免受海洛英或其他毒品所害。」

他續說：「當然，父母自己亦必須對毒品有正確和清楚的認識，才能有效地向他們的子女講解毒品的禍害。」

莫氏亦指出，政府今年所推行的反吸毒運動，是以鼓勵市民舉報毒販為主題。

他強調：「父母對毒品問題的關心和努力，會導致我們達到下一代不受毒禍侵害的最終目標。」

該為期兩天的家庭營由布政司署禁毒處主辦，為第二個同類型活動，亦為其本年度之禁毒教育及宣傳工作項目之一。

莫氏深信這個禁毒家庭營所提供的富教育性及娛樂性節目，定能加深家長們對毒品的認識，使他們明白到毒品的禍害及指導他們如何幫助他們的家庭及社會，撲滅毒禍。

家庭營內容包括由禁毒處人員負責講解的禁毒教育講座、分組討論、幻燈片及電影播放、毒品資料展覽、禁毒問答比賽及一些特別為反吸毒宣傳設計的遊戲等。

該營在烏溪沙青年新邨舉行，參加者有黃大仙區內三百三十名家庭成員。

：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：禁毒家庭營新聞圖片一幀經由傳真機發出。

布政司巡視中文公事管理局

布政司鍾逸傑爵士今（星期六）晨巡視行政科中文公事管理局，目的是與該局的即時傳譯員、中文主任及繕校員會晤，了解他們的工作情況。由於公事上使用中文越來越廣泛，該局工作日益繁重。

在中文專員丁福祥陪同下，鍾逸傑爵士首先往訪位於新世界大廈的即時傳譯組，與所有傳譯員深入討論工作情況；並對他們為立法局、市政局、區議會及其他主要委員會提供即時傳譯服務，表示嘉許。

鍾逸傑爵士隨後前往位於香港貿易中心的中文公事管理局總部，該局的兩個翻譯事務組、法律翻譯組、訓練發展組、視察組及立法局翻譯組的主管在場迎迓，並介紹中文主任的各項職責。中文主任不但從事翻譯工作，還在高層會議中用普通話提供傳譯服務；此外，又監察各政府部門在公事上使用中文的進展。

鍾逸傑爵士巡視該局各組，察看中文主任及繕校員的工作情形，又參觀中文文字處理機的操作過程及中國書法的即席示範。他對該局人員在異常沉重的工作壓力下不辭勞苦，悉力以赴的精神甚表讚賞。

探訪結束前，中文公事管理局全人向鍾逸傑爵士致送紀念品。該紀念品是一副對聯，出自一位精於書法的繕校員的手筆。

編輯注意：此稿經於昨晚發出。

姬鵬飛主任暢遊港海

中國國務委員兼國務院港澳辦公室主任姬鵬飛今（星期五）晨乘船暢遊港海，這是他訪港第四天行程的首項節目。

港督尤德爵士伉儷在皇后碼頭迎候姬氏，並一齊登上「慕蓮夫人號」遊艇，在海上暢遊九十分鐘，眺望港海兩岸的發展。

在遊艇上，地政工務司陳乃強及副文康市政司黃錢其濂向姬氏解釋香港的一些重大進展，以致不斷將海傍一帶面貌改變。

一行人等在溫暖天氣下在九龍公眾碼頭登岸，開始繁忙一天的第二項活動——在麗晶酒店出席尤德爵士的午宴。

與港督及姬氏同席共進中式午餐的計有李後、容康、宗光耀、李儲文、李若和和吳紅波，以及財政司彭勵治爵士、三軍總司令潘雅文少將、律政司唐明治及總傳譯主任鄭仰平。

尤德夫人在鄰席以主人身份招待陸雨村、周全城、紀紹祥、譚弗芸，同席者尚有布政司鍾逸傑爵士、政務司廖本懷、工商司何鴻鑾、常務司衛理欽、政治顧問布義德，以及陳乃強和黃錢其濂。

繼下午休息後，姬氏然後於傍晚前往位於灣仔的演藝學院，參觀培育香港未來藝術人才的設施。

陪同姬氏參觀者有港督尤德爵士伉儷，是日最後一項節目為姬氏觀賞學院舞蹈學生表演。

編輯注意：姬氏今日活動之圖片將於稍後經由傳真機發出。